

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第十五次会议

29 December 2021
Chinese
Original: English

2021 年 12 月 9 日，日内瓦

议程项目 15

审议并通过最后文件

最后文件

一. 导言

1. 《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》第 10 条第 1 和第 2 款规定如下：
“1. 各缔约方承诺在有关本议定书实施的一切问题上彼此进行协商与合作。为此目的，如果有过半数而且不少于 18 个缔约方如此议定，则应召开缔约方会议。
2. 缔约方会议的工作应包括：
(a) 审查本议定书的现况和实施情况；
(b) 审议与本议定书的国家执行措施有关的事项，包括每年提交或订正国家报告的问题；
(c) 筹备审查会议。”
2. 如缔约方第一次会议最后文件(CCW/P.V/CONF/2007/1)第 38 段所述，该次会议决定建立一个《第五号议定书》之下的协商与合作机制，就与《议定书》的执行相关的问题举行由协调员主持的非正式专家会议。
3. 如第一次会议最后文件(CCW/P.V/CONF/2007/1)第 42 段所述，专家会议的工作应由每年举行的缔约方会议加以审议。
4. 《公约》缔约方第五次审查会议(CCW/CONF.V/10)鼓励《第五号议定书》缔约方“继续鼓励提高国家报告的提交率，包括考虑设立一个适当机制；举办一次关于第 4 条的研讨会；深入审议清除战争遗留爆炸物和一般性预防措施问题；将合作与援助和受害者援助工作作为优先事项。”
5. 由于 2019 冠状病毒病(COVID-19)疫情这一特殊情况，《第五号议定书》缔约方第十四次年度会议未能举行。
6. 《第五号议定书》缔约方在 2021 年 4 月 13 日的技术决定(CCW/P.V/2020/1)第 3 段中决定提名南非共和国的安格斯·塞唐布尔先生为第十五次会议候任主



席，提名西欧和其他国家集团的一名代表和不结盟运动的一名代表为候任副主席。

7. 根据《第五号议定书》缔约方第十三次年度会议作出的决定¹，《第五号议定书》之下的工作重点包括：“《议定书》第 4 条”(CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, 第 38(a)段)；“国家报告”(CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, 第 38(b)段)；“受害者援助”(CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, 第 38(c)段)；及“清除战争遗留爆炸物，由清除和技术援助问题协调员负总责”(CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, 第 38(d)段)。

8. 根据《第五号议定书》缔约方的技术决定(CCW/P.V/2020/1)，一次专家会议为《第五号议定书》第十五次会议作了筹备，这次专家会议于 2021 年 8 月 18 日在日内瓦举行。

二. 第十五次会议的参加情况

9. 《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》缔约方第十五次会议于 2021 年 12 月 9 日在日内瓦万国宫举行。

10. 《第五号议定书》的下列缔约方参加了会议的工作：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、比利时、巴西、保加利亚、布基纳法索、加拿大、智利、中国、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、多米尼加共和国、厄瓜多尔、爱沙尼亚、法国、格鲁吉亚、德国、危地马拉、教廷、匈牙利、印度、伊拉克、爱尔兰、意大利、科威特、拉脱维亚、卢森堡、马达加斯加、马耳他、黑山、荷兰、北马其顿、挪威、巴基斯坦、巴拿马、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、瑞士、突尼斯、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、美利坚合众国和乌拉圭。

11. 《公约》的下列缔约方以观察员身份参加了会议的工作：以色列、日本、菲律宾、塞尔维亚、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

12. 《公约》的下列签署国以观察员身份参加了会议的工作：埃及。

13. 下列组织的代表以观察员身份参加了会议的工作：欧洲联盟、红十字委员会和联合国地雷行动司。

14. 下列非政府组织和其他实体的代表也以观察员身份参加了会议的工作：人权观察和爱丁堡大学。

三. 第十五次会议的工作

15. 《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》缔约方第十五次会议于 2021 年 12 月 9 日由第十四次会议候任主席、白俄罗斯的尤里·安布拉舍维奇大使宣布开

¹ 由于 2019 冠状病毒病(COVID-19)疫情这一特殊情况，《第五号议定书》缔约方第十四次会议未能举行。

幕。在安布拉舍维奇大使的主持下，会议选举南非共和国的安格斯·塞唐布尔先生为第十五次会议主席。

16. 第十五次会议举行了两次全体会议。《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》缔约方第十五次会议第一次全体会议选举安格斯·塞唐布尔先生为第十五次会议主席。西班牙的桑切斯·德莱林·加西亚—奥维斯大使担任会议副主席。

17. 在同一次全体会议上，会议通过了载于 CCW/P.V/CONF/2021/1 号文件的议程。在确认载于 CCW/P.V/CONF/2013/10 号文件所载议事规则时，会议按照第七次会议最后文件第 42 段，决定暂停适用第 2 条。

18. 会议确认由联合国裁军事务厅(裁军厅)日内瓦办事处代理主任拉达·戴女士担任会议秘书长的提名。裁军厅日内瓦办事处政治事务干事 Heegyun Jung 女士担任秘书。

19. 在会议过程中，会议审议了 CCW/P.V/CONF/2021/1、CCW/P.V/CONF/3 和 CCW/P.V/CONF/4 号文件。会议文件的所有正式语文本可通过《特定常规武器公约》网站(<https://meetings.unoda.org/meeting/ccw-pv-2021/>)和联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)查阅。

20. 下列代表团参加了一般性交换意见：澳大利亚、巴西、智利、中国、古巴、法国、德国、印度、伊拉克、爱尔兰、意大利、荷兰、巴基斯坦、波兰、俄罗斯联邦、乌克兰、欧洲联盟、红十字委员会、联合国地雷行动司。

21. 会议审议了《第五号议定书》缔约方 2021 年专家会议主席的报告(CCW/P.V/CONF/2021/2)，该报告反映了就国家报告、清除战争遗留爆炸物、关于“资料的记录、保存和提供”的第 4 条和关于合作与援助的第 8 条进行的讨论的情况。

22. 第一次会议在最后文件第 24 至第 28 段中决定按照第 10 条第 2 款(b)项建立《第五号议定书》数据库，内容包括有关执行《第五号议定书》相关事项的国家报告、对国家报告的年度更新或即时更新和/或概要封面页，根据这一决定，会议收到了下列缔约方提交的国家年度报告：阿根廷、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、比利时、保加利亚、智利、中国、古巴、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、危地马拉、印度、伊拉克、爱尔兰、意大利、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、毛里求斯、摩尔多瓦、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士、乌克兰、美国。

四. 结论和建议

A. 普遍加入

23. 第十五次会议强调，尽管 COVID-19 疫情造成了特殊情况，但继续努力促进普遍加入《第五号议定书》至关重要。

24. 第十五次会议建议联合国秘书长和第十六次会议候任主席代表各缔约方，利用他们的威望，努力实现普遍加入《第五号议定书》的目标。

25. 第十五次会议呼吁所有尚未同意接受《第五号议定书》约束的国家考虑同意受其约束。会议还呼吁《第五号议定书》缔约方和执行支助股提倡更加广泛地遵守《第五号议定书》。

B. 《议定书》第 4 条——“资料的记录、保存和提供”

26. 会议决定，在候任主席负总责的前提下，缔约方应在自愿基础上，根据保护敏感信息的国家政策，同时按照《议定书》技术附件提供的指南，继续交流各国在执行第 4 条和一般性预防措施方面的最佳做法。

C. 提交国家报告

27. 第十五次会议注意到主席关于提交国家报告问题的报告。

28. 第十五次会议决定，在候任主席负总责的前提下，缔约方应继续努力鼓励提高国家报告的提交率，包括但不限于执行第十一次年度会议通过的措施(CCW/P.V/2017/5, 第 27 段)。还鼓励缔约方考虑设法改进报告方法。

D. 援助受害者

29. 会议注意到受害者援助问题协调员根据第十三次会议的决定(CCW/P.V/CONF/2019/5, 第 34(d)段)，在专家会议期间开展的工作。

30. 会议决定：(a) 鼓励所有缔约方促进《第五号议定书》关于受害者援助的工作，尤其是促进《受害者援助行动计划》；(b) 鼓励受战争遗留爆炸物影响的缔约方执行《议定书》第 8 条第 2 款和《受害者援助行动计划》，并在国家年度报告的表格 E(a)中报告这些行动；(c) 专家会议应当特别重视交流国家和社区两级履行援助受害者的承诺的信息和经验；更新受害者援助领域的最新做法和创新方法；以及交流其他有关法律文书和论坛的切实可行的经验和教益；(d) 请受害者援助问题协调员筹备和主持 2022 年专家会议的相关工作，并向第十六次会议提出报告。

E. 清除战争遗留爆炸物

31. 会议注意到清除和技术援助问题协调员根据第十三次会议的决定(CCW/P.V/CONF/2019/5, 第 36(a)段)，在专家会议期间开展的工作。

32. 会议决定，专家会议应在清除和技术援助问题协调员负总责的前提下，自愿交流关于清除战争遗留爆炸物的方法的信息。会议还决定请清除和技术援助问题协调员筹备和主持 2022 年专家会议的相关工作，并向第十六次会议提出报告。

F. 提交第六次审查会议的案文

33. 会议在议程项目 11 下商定了向第六次审查会议提交的关于审查《第五号议定书》执行情况的案文，案文载于附件二。

G. 后续行动

34. 会议决定，2022 年专家会议为期一天，具体日期由《公约》第六次审查会议决定。
35. 会议决定，在第十六次会议候任主席酌情处理的情况下，专家会议应尤其侧重以下问题：
 - (a) 《议定书》第 4 条，由第十六次会议候任主席负总责；
 - (b) 国家报告，由第十六次会议候任主席负总责；
 - (c) 受害者援助，由受害者援助问题协调员负总责；
 - (d) 清除战争遗留爆炸物，由清除和技术援助问题协调员负总责。
36. 第十五次会议鼓励有能力的缔约方向需要支持的缔约方提供技术援助。
37. 会议决定提名西班牙的桑切斯·德莱林·加西亚－奥维斯大使为第十六次会议候任主席，提名东欧集团的一名代表和不结盟运动的一名代表为候任副主席。
38. 会议审议并批准了附件一所载第十六次会议临时议程。
39. 会议通过 CCW/P.V/CONF/2021/3 和 CCW/P.V/CONF/2021/4 号文件所载经口头修正的 2022 年专家会议和第十六次会议的费用估计。
40. 在第二次全体会议上，《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》缔约方第十五次会议通过 CCW/P.V/CONF/2021/CRP.1 号文件所载经口头修正的最后文件，该文件现作为 CCW/P.V/CONF/2021/5 号文件印发。

附件一

第十六次会议临时议程

第十五次会议提交

1. 会议开幕。
2. 选举主席。
3. 通过议程。
4. 确认议事规则。
5. 任命会议秘书长。
6. 安排工作，包括安排会议任何附属机构的工作。
7. 选举会议主席团其他成员。
8. 一般性交换意见。
9. 审查《议定书》的现况和实施情况。
10. 审议与《议定书》的国家执行情况有关的事项，包括每年提交或更新国家报告的问题。
11. 筹备审查会议。
12. 任何附属机构的报告。
13. 通过 2023 年费用估计。
14. 其他事项。
15. 审议并通过最后文件。

附件二

拟提交第六次审查会议的案文

1. 会议注意到该议定书的规定。
2. 会议欢迎《第五号议定书》缔约方为处理战争遗留爆炸物造成的有悖于人道的的影响所作出的努力。
3. 会议表示赞赏的是，自第五次审查会议以来，又有 5 个缔约方加入《议定书》，缔约方总数达到 96 个，重申各缔约方、联合国、各国际和区域组织、红十字国际委员会以及非政府组织还需作出更大努力，促进普遍加入《议定书》。
4. 会议赞赏地注意到《第五号议定书》取得的成就，特别是在促进和执行第 3 条和第 4 条方面有所进展，努力提高了对受影响国合作与援助需要的认识；推动了第 8 条第 2 款和《受害者援助行动计划》，并采用了关于受害者援助的报告模板；讨论了清除和技术援助问题，包括清除战争遗留爆炸物的方法；讨论了安全储存弹药和弹药储存区管理问题；以及 2021 年有 47 个缔约方提交了国家报告。
5. 会议鼓励《第五号议定书》缔约方继续通过专家会议审议等方式，鼓励提高国家报告的提交率；深入审议清除战争遗留爆炸物和一般性预防措施问题；将合作与援助和受害者援助工作作为优先事项。
6. 会议肯定了《第五号议定书》缔约方采取的合作方针，2007 年《第五号议定书》缔约方第一次会议关于设立一个协商与合作机制的决定推动了这一做法。协商与合作机制包括由协调员主持的非正式专家会议，已经举行了九次会议。缔约方每年应确定由协调员主持的专家会议的重点。
7. 会议还确认，根据《第五号议定书》第 10 条，举行了十五次缔约方会议，目的是就与《第五号议定书》实施有关的所有问题进行磋商与合作。
8. 会议赞赏地注意到，《第五号议定书》缔约方第十三次会议决定任命一名受害者援助问题协调员，作出这一决定是考虑到需要与其他相关法律文书和论坛联络，也是为了确保受害者援助工作的互补性。
9. 会议感谢联合国有关机构和机关、有关国际和区域组织、红十字国际委员会、日内瓦国际人道主义排雷中心以及非政府组织在与《第五号议定书》相关的一些领域，特别是在战争遗留爆炸物受害者的护理和康复、危险性教育以及清除、排除或销毁未爆弹药和被遗弃的爆炸物方面所做的宝贵贡献和工作。
10. 会议建议，今后的《第五号议定书》缔约方会议紧接着《公约》缔约方会议和《经修正后的第二号议定书》缔约方年度会议举行。

附件三

已通知保存人同意接受《关于战争遗留爆炸物的第五号议定书》约束的国家名单

国家	日期
阿富汗	2017 年 8 月 9 日
阿尔巴尼亚	2006 年 5 月 12 日
阿根廷	2011 年 10 月 7 日
澳大利亚	2007 年 1 月 4 日
奥地利	2007 年 10 月 1 日
巴林	2016 年 3 月 11 日
孟加拉国	2013 年 9 月 26 日
白俄罗斯	2008 年 9 月 29 日
比利时	2010 年 1 月 25 日
贝宁	2019 年 9 月 27 日
波斯尼亚和黑塞哥维那	2007 年 11 月 28 日
巴西	2010 年 11 月 30 日
保加利亚	2005 年 11 月 7 日
布基纳法索	2016 年 10 月 10 日
布隆迪	2012 年 7 月 13 日
喀麦隆	2010 年 12 月 7 日
加拿大	2009 年 5 月 19 日
智利	2009 年 8 月 18 日
中国	2010 年 6 月 10 日
哥斯达黎加	2009 年 4 月 27 日
科特迪瓦	2016 年 5 月 25 日
克罗地亚	2005 年 2 月 7 日
古巴	2012 年 11 月 14 日
塞浦路斯	2010 年 3 月 11 日

国家	日期
捷克共和国	2006 年 6 月 6 日
丹麦	2005 年 6 月 28 日
多米尼加共和国	2010 年 6 月 21 日
厄瓜多尔	2009 年 3 月 10 日
萨尔瓦多	2006 年 3 月 23 日
爱沙尼亚	2006 年 12 月 18 日
芬兰	2005 年 3 月 23 日
法国	2006 年 10 月 31 日
加蓬	2010 年 9 月 22 日
格鲁吉亚	2008 年 12 月 22 日
德国	2005 年 3 月 3 日
希腊	2014 年 10 月 21 日
格林纳达	2014 年 12 月 10 日
危地马拉	2008 年 2 月 28 日
几内亚比绍	2008 年 8 月 6 日
教廷	2005 年 12 月 13 日
洪都拉斯	2010 年 8 月 16 日
匈牙利	2006 年 11 月 13 日
冰岛	2008 年 8 月 22 日
印度	2005 年 5 月 18 日
伊拉克	2014 年 9 月 24 日
爱尔兰	2006 年 11 月 8 日
意大利	2010 年 2 月 11 日
牙买加	2008 年 9 月 25 日
科威特	2013 年 5 月 24 日
老挝人民民主共和国	2012 年 2 月 2 日
拉脱维亚	2009 年 9 月 16 日
莱索托	2016 年 4 月 5 日

国家	日期
利比里亚	2005 年 9 月 16 日
列支敦士登	2006 年 5 月 12 日
立陶宛	2004 年 9 月 29 日
卢森堡	2005 年 6 月 13 日
马达加斯加	2008 年 3 月 14 日
马里	2009 年 4 月 24 日
马耳他	2006 年 9 月 22 日
黑山	2016 年 5 月 20 日
荷兰	2005 年 7 月 18 日
新西兰	2007 年 10 月 2 日
尼加拉瓜	2005 年 9 月 15 日
挪威	2005 年 12 月 8 日
巴基斯坦	2009 年 2 月 3 日
巴拿马	2010 年 11 月 29 日
巴拉圭	2008 年 12 月 3 日
秘鲁	2009 年 5 月 29 日
波兰	2011 年 9 月 26 日
葡萄牙	2008 年 2 月 22 日
卡塔尔	2009 年 11 月 16 日
大韩民国	2008 年 1 月 23 日
摩尔多瓦共和国	2008 年 4 月 21 日
罗马尼亚	2008 年 1 月 29 日
俄罗斯联邦	2008 年 7 月 21 日
沙特阿拉伯	2010 年 1 月 8 日
塞内加尔	2008 年 11 月 6 日
塞拉利昂	2004 年 9 月 30 日
斯洛伐克	2006 年 3 月 23 日
斯洛文尼亚	2007 年 2 月 22 日

国家	日期
南非	2012 年 1 月 24 日
西班牙	2007 年 2 月 9 日
圣文森特和格林纳丁斯	2010 年 12 月 6 日
巴勒斯坦国	2017 年 12 月 29 日
瑞典	2004 年 6 月 2 日
瑞士	2006 年 5 月 12 日
塔吉克斯坦	2006 年 5 月 18 日
前南斯拉夫共和国	2007 年 3 月 19 日
突尼斯	2008 年 3 月 7 日
土库曼斯坦	2012 年 7 月 23 日
乌克兰	2005 年 5 月 17 日
阿拉伯联合酋长国	2009 年 2 月 26 日
美利坚合众国	2009 年 1 月 21 日
乌拉圭	2007 年 8 月 7 日
赞比亚	2013 年 9 月 25 日
